ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — DINSDG 10 JUNI 1958 — No. 3152

...as di seis mil hende ta presencia ...manifestacion grandioso den stadion



...t aki a worde saca ora cu e mucha mohernan ta camna subi veld cu macutu di flornan na e momento di e rosario „Vivo".

...da parochia tabata hasi su peticionnan na Nos Señora di Lourdes

...gr. Holterman ta cuminsa: „CU E INMORALIDAD NA SAN NICOLAS LO DISMINUI"

...ANJESTAD: — Pater Van Baars tabata hari di contento Diadomingo des... e Manifestacion imponente den Wilhelmina stadion, como pre... di e comite di celebracion di anja di Lourdes y kende ta ricibi masha hopi pa... gratitud di tur banda. Ciertamente e manifestacion aki a bira un exito grandi ... di e punto tecnico y tambe mirando na e manera cu miles di muchanan a ...ecorda tocante e historia cu ta worde ripiti 100 anja despues. Un multitud di ...n calculacion bruto di mas di seis mil hende a presencia e acto aki, y nan a ...rparti di distrito di Aruba. Manera e prome dia di anja asina tur hende ta... ...ta warda e presentacion, un dia inolvidabel.

...a duna un splicacion caba di ...onan principal tocante e mani... ...n grandioso aki. ...ues di un speech cortico di ...Copray, e autor di tur e ma... ...ion aki, kende tambe a lesa un ...na di gouberneur pa e publico. ...a e ta desea cu e manifestacion ...desapunta e speranzanan. Nos ...a como principio tres mucha ...Bernadette y Marie Subirous ...e Habadie subi terreno y ta ... e rio, na unda Bernadette so ...a tras y na unda e Virgen ta ...e na Bernadette. E prome tres ...nan respectivamente ta Blanca ... Myrna Tromp y Ursula La... ...ultimo menciona ta Daphne ... E Virgen ta instiga Bernadette pa den su nomber anima e pueblo pa haci penitencia y biba mas devoto. Despues muchanan di tur parochia ta trese dilanti un rosario masha grandi, na unda cada kraal di e rosario ta worde representa pa dos mucha muher cu un macutu di flor. Como cargador di e cruz tabatin algun hobencito di parochia di Brazil, pasobra e parochia aki pues ta e parochia di Cristo Rey. Un bista fantastico pa mira con e rosario „bibo" aki ta bai riba veld poco poco y ta worde deponi mei mei di e veld.

E peticionnan

Tabata senjor Robert Henriquez, kende via microfoon ta duna splicacionnan di e tresemento di rosario y nificacion di deseonan di cada parochia di Aruba cu ta haci cierto peticion na Mama la Virgen. Pa di prome nos por tende e deseo di parochia di Christo Rey, cu ta pidi bendicion y ta manifesta amor y devocion na Jiu di Maria, na Cual e parochia ta tanto consagra. Oranjestad ta pidi yudanza den trabao di pastornan y den nan obranan cu misa nobo di Dakota y cual lo worde consagra na La Virgen tambe. Tambe Savaneta ta pidi mes un cos pa su mes y ta expresa nan fieldad na Sagrado Curazon di Jesus. Noord ta haci e peticion cu luznan lo tira splendor riba e parochia cual ta un centro di devocion riba e Isla na Mama La Virgen, pa motibo cu ta aki e capilla di Alto Vista ta para.

Santa Cruz ta haci e deseo cu e pueblo, pastornan y hubentud lo hanja bendicion y cu nan devocion na Mama Virgen lo aumenta semper bai, loke ta un deseo masha bunita pasobra e parochia aki ta bendiciona na nomber di Dushi Mama Maria.

Paradera ta cera e fila pidiendo pordon pa e pueblo y pa laga nan sigui cu e mes un animo y energia den nan fe, mescos cu Jesus mes tabatin fe den nos.

Procesion y lof

Despues di tur esaki Obispo kende nos ta mira sinta den eretribune, huntu cu mas invitadonan, entre otro tijd gezaghebber drs. K.H. de Boer y sra., Deputado Petrona, commandant der Mariniers na Savaneta, Majoor Mar. G.P. Giesberts, sr. S.N. Ecury, como decan di cuerpo consular.

Despues ta cuminsa e lof pointifical na unda Obispo ta worde asisti pa pastor J. Burgemeester como diaken y pastor A. Erkamp como subdiaken y pater P.C. Micklinghoff como ceremonaris. Esaki tabata un di e puntonan mas impresionante di e manifestacion. E ceremonianan riba altar, de bes en cuando cu canticanan religioso door di koor di frerenan y di troepialnan y Vivan Chantant.

Despues di Lof monseigneur ta bai riba veld serca e hendenan malo cu a worde trece na e ocasion aki specialmente pa e bendicion di obispo.

Discurso

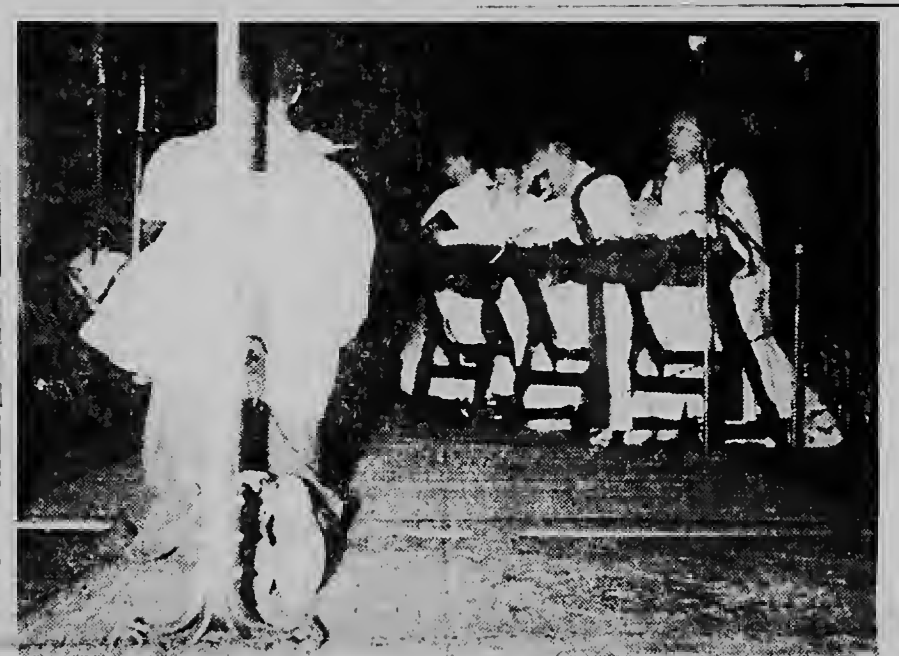
Durante lof Mgr. Holterman a tene un discurso cortico, prome na Papiamento na unda na prome lugar e ta duna su gratitud pa tanto interes cu e hendenan ta mustra door di nan presencia. Poco biaha e la mira tanto hende asina huntu. E ta contento cu semper tabatin e devocion grandi pa Mama Maria na Aruba, por mira tal di beedevaartnan cu a worde teni na Alto Vista. E ta pida presentenan pa sigui lesa pa kita e maldadnan cu ta reina na San Nicolas. Cu e pueblo dia pa dia lo sigui tene fe den Nos Senjora y su Jiu Jesucristo....

C...eradornan

Tur cos a bai masha bunita Diadomingo anochi: Pa 7'or y cuarto e manifestacion a cuminsa y precies dos ora despues e la termina. Cu tur cos a bai bon asina nos tin di gradici hendenan manera Hubert Booi, sra. R. de Vries, sr. Huige, pater Kustner, freres Innocentius y Henriques, sra. P. Ras, zuster Ecury, zuster Irena y e damasnan E. Croes y E. van Wegberg, frere Antoon, y sra. B. Croes, J. Kelkboom y Bosse. Naturalmente tin hopi hende mas cu den un of otro manera a duna nan yudanza valuable, doch esaki ta imposibel pa menciona tur nan nomber. Pero cual cu a duna nan yudanza den cualkier forma lo hanja nan gratificacion mas grandi, den e hecho cu esaki tabata e manifestacion mas grandi y e punto culminante den celebracion di anja di Lourdes na Aruba.



Aki ta e momento na unda Mgr. Holterman ta hiba e Santisimo Sacramento den proseccion na e altar. Dilanti di e obispo ta camna su secretario pater Micklinghoff, banda di dje nos ta reconoce pastornan Erkamp y Burgemeester.



Obispo durante e lof pontifical Diadomingo, den su oracionan

Homenaje na e campeon di biljart M. Aksel

SAN NICOLAS. — Gran fiesta tabatin den club organisa pa miembronan na honor di e campion di biljart sr. M. Aksel.

Pa e motibo aki srs. Theo Simoons y H. Straal a bini Aruba specialmente, tambe un ruman muher di e campion a bini Aruba.

Durante pausa sr. Baahr, ta presente e subcampion F. Osorio kende ta haci dos palabra, entre otro ta bisa cu sr. Aksel ta un gran hungador di biljart y cu e ta un bon deportista. Despues sr. Simoons ta papia dos palabra tambe.

Sr. Aksel ta worde presenta algun regalo y despues di e parti oficial aki, nan ta keda balia te mainta. Sr. van West a manda un telegrama pa sr. Aksel felicitando e.

Relato di Polis

Un icecream costoso

ORANJESTAD. — Ora cu A.M. banda di waf di pisca ta sinta gosa di un ice-cream den su auto A-1832, e auto a cuminsa ta shift. En bes di trapa riba brake, M. ta spanta y bula for, asina scapando e ice-cream. E auto ta baha den laman y bai sinta den fondo di Caraibische Zee.

Articulos cu nan ta hanja

Na warda di polis na Oranjestad ta worde deponi un bril di solo pa sr J. Rasmijn. Sr. E. Atencion a perde un renchi di oro cu piedra preto.

Poco mas peor ta sr. J.G.A. van Aggelen, ora cu esaki ta bin raporta cu e la perde su renchi di oro cu 5 karaats affier.

Jiu stima

E.G. biba na San Nicolas ta pidi asistencia di polis pa motibo cu su jiu di 12 anja a hala cuchu y kier corta tur hende den cas. Ora cu polisnan ta jega, e mucha balente aki ta baha na catuna.

Bon tiro riba auto di polis

Den anochi di Diasabra y Diadomingo tres'or un patroulle di polis ta mira un homber corre duro bai den Leliestraat na N.W.I.W.A. club. Ora cu e homber ta ripara cu polisnan ta su tras, e ta manda un piedra, dispidi completo cu e windshield di e auto di polis, y un di e polisnan ta hanja glas den wowo.

E homber aki cu no a worde aresta e anochi ayi, a raporta su mes na warda siguiente mainta. E ta bisa cu polisnan a strobe di horta den e club, net na e momento cu e ta bai manda e piedra pa kibra bentana di glas di e lugar pa e pasa den.

Dalmento I

Den caminda dilanti di vliegveld Diasabra anochi pa banda di 10'or y mei e auto A-4388 di d.m. ta dal A-3499 di v.d. E auto c4388 ta holter y ta keda kibra den rooi cantu di caminda, e otro auto tambe ta hiba basta danjo. Despues di a worde auxilia den San Pedro Hospitad, d.m. y su senjora por a bai cas, v.d. si mester a keda Hospital. Polis ta investigando e caso.

Dalmento II

E mes un anochi pa banda di 3'or y cuarto riba caminda grandi tabatin otro dalmento. E biaha aki ta A-6998 y A-524, mancha pa B.L. y E.E.G.

Probablemente e falta ta di L. kende ta corre mucho duro. Danjo fl. 1.050.— di cual fl. 50.— ta gasto di e auto di G.

Dalmento III

Diadomingo atardi e di tres dalmento di e weekend ta tuma lugar riba e mes caminda grandi. A-6061 y A-1369 respectivamente na wiel G.G.N. y R.L.V. Tabata V. cu a ocasiona e accidente aki, di corre dal contra A-6061 cual ta para cantu di caminda. Danjo segun ta worde balua fl. 600.—.

Apertura official di planta nobo di awa

ORANJESTAD: — Di informacionnan oficial nos ta hanja sa cu intencion ta pa habri e planta di awa nobo officialmente denter di 4 siman mas o menos. Naturalmente esaki lo ta un celebracion grandi, un di e plantanan di awa di mas grandi cu tin na mundo.

Dunamento di prijs pa currà

ORANJESTAD: — Ayera mainta a worde openbaar aanbesteed trahamento di currá pa St. Jozefscheol na Santa Cruz.

E prijsnan tabata como siguiente:

R. A. Oduber	ƒ 13.184,—
Marcial Tromp	ƒ 13.250.—
Petrona & Croes	ƒ 15.900,—

E trabao no a worde duna na ningun hende ainda.

Club Surnam ta organisa feria

SAN NICOLAS. Anja pasa club surnam a organisa un feria pa traha un speeltuin pa muchanan. Como e entrada no tabata suficiente pa cuminsa traha nan a hanja otro permit pa tene feria, cual awor lo worde teni 8, 9 y 10 di Augustus. Dia 23, 24 y 25 e feria lo worde continua.

Bo ta kere?

Un actor hasta conoci tabata sinta den oficina di un dentista ta warda su beurt. Su dilanti tabatin tambe sinta un dama hasta hoben cu no kier a kita su bista for dje artista y porfin a puntre:

— No tuma mi na malo, senjor, pero por ta cu bo ta tata di un di mi muchanan?

E pobercito actor a bira tur gagu y a bisa:

— Dispensa mi.... eh.... pero mi 'n por corda....

E dama a sigui:

— Ahan, auto mi ta sigur cu ma kiboka mi; mi tabata sigur cu ma reconoce bo como tata di un di mi alumnonan na e school caminda mi ta duna les.



Nos ta mira un di e laster „Tableaux vivants", na unda e di cinco misterio glorioso ta worde trese pa dilanti door di e muchanan di San Nicolas y Savaneta

Bendicionamento di enfermonan



Aki ta e momento na unda Mgr. Holterman, durante e manifestacionnan Diadomingo den Stadion ta bendiciona enfermonan



Hopi sirbidor di misa di tur parochinan ta yuda den e manifestacion aki. Aki nos ta mira un grupo di nan sperando e momento cu Mgr. tin mester di nan



Un parti di e coro enorme cual tabata tin e cantonan tradicional pa nan cuenta. Riba e portret aki un parti di e coro di frerenan y di Troepialnan.

Situacion na Cyprus ta deteriorando rapidamente

Grecia y Turkia ta para dilanti di otro di un manera amenazante

ATENAS, 9/6: — „Grecia y Turkia na porta di un guerra". Cu e titulo aki plama over di henter e hanchura dje prome blaachi e corant organo di gobierno Grieso „Apoyematini" a informa dje alarma intenso, cu e incidentenan grave, cu a tuma lugar entre Griegonan y Turconan na Cyprus, a causa na Grecia.

E corant liberal „Ta Nea" a menciona „e trupanan di Kutchuk, cu ta laba Cyprus cu sanger" (Kutchuk ta e lider dje minoridad Turco na Cyprus). „Anexartos Typos", e corant dje izquierdistanan extrema a scirbi, cu „e Turconan ta asesina y amenaza cu guerra".

Den circulonan dje representacion di e Etnarquia Cypriota na Atenas nan a expresa nan gran alarma en conexion cu e situacion, cu ta reina riba e isla desde ayera. Nan a mustra, cu ta di prome biaha, cu tabatin asina tantu irregularidad entre Giegro y Turco na e isla. Segun e circulonan aki, esaki lo por causa suceso di masha gravedad y consebo di seguridad di nacionnan uni mester interveni immediatamente.

Politica Ingles igual

Na Londen nan ta di opinion den circulonan politico, cu e irregularidadnan, cu e minoridad Turco a cuminsa den e ultimo dos diaman na Cyprus, lo no causa cu Inglaterra lo bandona su politica pa e isla: no-anexacion cerca Grecia, ni particion dje isla entre Griegonan y Turconan, pero un gran cantidad di autonomia interno durante e 10 anjanan proximo.

Gobierno Ingles mester anuncia e proyecto di gobierno provisorio prome cu dia 17 dje luna aki. Ya e base dje proyecto aki a worde entrega na e dos gobiernonan mas importante den e asunto, esnan di Grecia y Turkia. Segun observadornan e plan aki ta trece aplicacion di un arreglo nobo di estado, cu lo dura 10 anja y ta duna e Cypriotanan derecho di goberna nan mes, pero ta mantene autorizacion di Inglaterra riba terreno di asuntonan exterior, defensa y seguridad. E statuto definitivo dje isla lo worde determina despues di e 10 anjanan aki.

Gobierno di Inglaterra a suplica Turkia oficialmente pa usa su influencia na beneficio di tranquilidad riba e isla y e ministro Ingles di asuntonan exterior, Lloyd, lo discuti e asunto aki awe cu e embahador Turco na Londen.

Sir Hugh Foot, e gobernador dje isla, kende a prognostica e desordennan aki, a avisa algun siman pasa, cu cada acto di violencia di parti dje Cypriotanan Turco lo worde suprimi cu mes tantu forsa cu e actonan di violencia dje Eoka, e organisacion di resistencia dje Cypriotanan Griego a worde suprimi cune.

Huelga na Cyprus

Awe poblacion Griego di Cyprus a cuminsa un huelga di 3 dia pa protesta contra e ataquenan Turco riba e comunidad Griego. Awe mainta tur pacus na Limassol tabata cerra.

Awe mainta nan a tira un Turco Cypriota y su esposa mata den e distrito Griego.

No obstante e prohibicion di sali grupo di Turco rabia a reuni den e distrito Turco di Nicosia y nan a tira e autonan di poliz cu piedra. Tabatin bringamentu ora cu e Turconan a nenga di larga Griegonan drenta den e plaza den nan distrito.

Ademas tin Griego di campo na caminda pa Nicosia cu autobus, pa yuda e Griegonan aya.

Na Atenas nan ta considera posible, cu Grecia lo pidi pa pospone e ehercicio di pacto atlantico „Gloria Tres", cu mester cuminsa diabiernes den parti oriental di Mediterraneo.

Inglaterra a suplica gobierno di Turkia pa aplica un influencia moderante riba e Cypriotanan Turco. E embahador Ingles na Ankara a haci e suplica.

Premier Krustjef a bolbe Moskou

Moscou, 9 juni.: — E prome ministro Ruso, Krutshef, a bolbe Moscu awe, asina radio-Moscu a informa.

E tabata na Sofia desde dia 31 di mei, caminda el a atende e di 7 congreso di partido comunista di Bulgania.

Tur e lidernan haltu Ruso a ricibi Krutshef y su companjeronan na e aeropuerto di Moscu.

Stevenson lo bishita Rusia na Juli

East Lansing (Michigan) 9 juni.: — E lider democratico Mericano, Stevenson, a informa, cu na juli el lo bishita Rusia pa un luna. E tin permiso di bishita varios terreno cu ta prohibi pa estranhero.

Stevenson a nenga di bishita Rusia como huesped di gobierno Ruso y lo paga su mes gastonan. E ta worde acompanja pa dos di su yiu hombernan.

E lider democratico a bisa, cu gobierno Ruso a nengele solamente un cos: E no tin permiso di pasa over dje rio Wolga cu un boto y asina bai Gorki di Kazan.

Ex-presidente Figueres di Costa Rica

Lo aparece dilanti Comision Sur-Americana

WASHINGTON, 9/6: — Ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica lo aparece dilanti dje subcomision pa sur-America dje camara di representantenan mayan. E subcomision actualmente ta investiga e relacionnan inter-Mericano di gobierno Mericano.

E ex-presidente di Costa Rica tabata tin un discusion cu ministro Dulles awe, despues di cual Figueres a declara pa periodistanan cu e ta na Merca pa un bishita comercial privado. El a hai Washington pa encontra su amigonan. Ora cu miembronan di senado y camara di representantenan a tende di su presencia na Washington, nan a pidiele pa papia.

E areglonan di senado ta prohibi pa su comisionnan scucha un estranhero: pa e motibu ey Figueres lo tin un discusion „oficioso" cu e miembronan dje subcomision pa sur-America di senado bao di presidencia di senador Wayne Morse, kende mescos cu e camara di representantenan, ta investiga actualmente e motibunan dje demostracionnan anti-Mericano durante e biahe di vice-presidente Nixon pa Sur-America. E camara di representantenan no ta cai bao dje restriccionnan aki.

Papa Pio XII a tene dos consistorio ceremonial

Vaticano, 9 juni.: — Papa Pio XII a tene awe dos consistorio ceremonial — un privado y un publico — pa promé biaha den 4 anja, pa un decision oficial eventual tocante dos beatrificacion y tocante otro asunto Iglesial.

E ultimo consistorionan a tuma lugar na mei 1954, entre otros tocante e beatificacion di Papa Pio X.

E beatificacionnan actual ta toca e frater Capucijner Italiano Charles di Sezze, y e Spanjo Joaquina de Vedruna de Mas, kende a establece e „Carmelitanan di Caridad".

Papa a informa e Cardenalnan cu desde e ultimo consistorio el a nombra como 300 Arzobispo y Obispo nobo.

Demostracion na Ankara

Ankara, 9 juni.: — Mescos cu na Istanbul lo tin na Ankara un demostracion awe tardi na fabor dje proposicion Turco pa particion di Cyprus. E Union Nacional di estudiante a hanja permiso pa organisa un demostracion riba un gran terreno den capital. Di ey e demostrantenan lo camna door dje cayanan mas importante dje ciudad pa e Mausoleo di Ataturk, caminda nan lo buta krans.

Mayoria parti dje corantnan na Istanbul a informa dje demostracion di ayera bao dje mes titulo: „particion of morto."

Francia lo haci un prestamo

Felicitacion di Sir Winston Churchill

PARIS, 9/6: — Segun a worde informa Antoine Pinay, e ministro di financien Frances, lo presenta conseho di ministronan di Francia un proyecto awe tardi pa un prestamo di estado, cu lo worde proclama probablemente dia luna dia 16 dje luna aki.

Den circulonan bon informa nan ta di opinion cu e prestamo lo toca 200 miliard franc.

Sir Winston a felicita De Gaulle

Sir Winston Churchill a duna prome miembro di De Gaulle su mehor deseonan den cumplimentu di esey su „gran tarea" y el a exprsa e „speranza ardiente", cu Francia lo tin un bon futuro.

De Gaulle a bisa den su contesta, cu e lo sigui mantene y fortifica mas e lazonan di amistad entre Inglaterra y Francia.

Aviador Americano preso na Indonesia lo worde huzga

Pope a cumpli cu orden di bombardeo

DJAKARTA 9/6: E prome ministro di Indonesia, Djuanda, a anuncia awe, cu pronto un tribunal militar lo trata e asunto dje aviador Mericano Allan Pope, kende e trupanan di gobierno a cohe preso luna pasa, despues cu cayonnan antiaereo a tira e avion dje rebeldenan, cu e tabata bula, y e avion a cai.

E agencia di prensa PIA a cita Mr. Djuanda bisando, cu ainda e investigacion ta continua. El a contesta riba e pregunta, si Pope lo por hanja un abogado estranhero pa defendele, cu na Indonesia tin suficiente garantia pa defensa di Pope en acuerdo cu e leynan y e custumbernan.

Pope a cumpli order di bombardeo

Prome ministro Djuanda di Indonesia a declara dialuna, cu awor ta „definitivo", cu e aviador Mericano Allan Lawrence Pope, cu e trupanan di gobierno a cohe preso, lo worde huzga riba acusacion di a cumpli cu order pa bombardea dje rebeldenan na Indonesia Oriental. Ainda no ta sigur ki dia el lo mester aparece dilanti dje tribunal di ehercito. E prome ministro no tabata por duna un contesta claro riba e pregunta, si Pope lo hanja permiso di busca un abogado estranhero.

Resultado di eleccion pa senado na Francia

Paris, 9 juni.: — Ayera tabata tin eleccion na Francia pa mitar dje asientonan den senado (123). E miembronan a worde eligi indirectamente, esta e miembronan di organonan municipal y departamental a nombra nan.

E resultado tabata como lo siguiente:
Comunistanan 15 (un aumento di 2).
Socialistanan 19 (un aumento di 2).
Otro gruponan izquierdista 1 (perdida di 3).

Radicalnan 18 (perdida di 6).
M.R.P. 13 (aumento di 2).
Moderadonan 37 (aumenta di 5).

Salan a acepta retiro di Jacques Chevalier

ARGEL 9/6: A worde informa oficialmente cu general Salan a acepta e retiro di Jacques Chevalier, alcalde di Argel. E discusion cu e general tabatin cu Chevalier, a dura cincu minuut.

General De Gaulle a ricibi Salah Bou Akoubit, director-general di asuntonan economico y industrial pa Argelia desde 1941.

Observadornan ta spera cu pronto Salah Bou Akoubir, kende a caba di studia pa ingeniero, lo bira miembro di gobierno Frances.

Sonora Matancera na Aruba

ORANJESTAD. — Na fin di e siman aki e orquesta di gran fama Sonora Matancera cu Celia Cruz lo bishita Aruba. Durante nan prome bishita algun anja pasa nan a gosa di gran exito y e biaha aki lo ta mescos trobe sin duda. Entre otro e banda aki cu e cantante lo actua den Club Bonairiano, Club Sumam y Capri Club.



Merca a lanza ultimamente un Redstone Jupiter misil balistico mediano di 1.500 milja cu tabata un exito for di Cape Canaveral na Florida. Na robes ta na momento cu un winch ta baha e rocket pa pon riba e aparato pa lanze. Na derecho ta keda Col. Robert C. Gildart, commandante di 40th Artillery Group.

Drentamento di bapornan ta bira menos

Oranjestad. — E siguiente listanan ta duna un idea con e bishita di bapornan ta baha hopi. E comparacion ta te luna di Mei di anja 1957 y luna di Mei di anja 1958.

Mei 1958:
202 tanki di zeta, capacidad 2.410.301 brt.
76 Barios capacidad 304.271 brt.
2 goletas, capacidad 118 brt.
280 total capacidad 2.714.690 brt.

Mei 1957:
273 tanki di zeta, capacidad 2.868.080 brt.
555 barios, capacidad 214.409 brt.
1 goleta, capacidad 58 brt.
329 total capacidad 3.082.547 brt.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — No Diarazon pero Diahuebs anochi pa 7'or saludos di Arubanos na Hulanda lo worde transmiti via Voz di Aruba. E biaha aki e saludos ta bini foi Tilburg na unda nan ta studia na e verpleegsterschool. 4 mucha muher: Lina Howard, Elka y Ruth Kock y Jessie van Putten, kende tabata reina di carnaval di Aruba Dramatic Club na anja 1957. E mes un programa aki lo worde retransmiti Diadomingo pa sies'or.

Mayan anochi interesante programa boxistico

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johan Steffanie lo presenta otro interesante programa boxistico mayan anochi den Swingsters Square Garden, unda lo tin exhibicion di e campeon mundial Pascual Perez y e Challenger numero nuebe den Ranking, Carlos Miranda. E pelea estelar di es programa aki ta entre e campeon peso mediano di Venezuela Ebelio Rios contra di e magnifico pugil Arubano Kid Fenton. Fenton ultimamente ta den un racha di victorias y mayoria pa e via rapida. Ebelio Rios su ultima presentacion aki na Aruba a tuma lugar den Wilhelmina Stadion unda a perde pa decision contra di San Langford. Y mayan anochi Rios lo tin un fuerte compromiso den e combate contra di Did Fenton. Esaki por resulta un pelea di gran emocion tanto pa parti di fenton como pa parti di Rios cu ta conoci como gran fajador.

Tambe den es programa aki nos ta mira Efi Croes kende a progresa un enormidad, den un combate di ocho asalto contra e Argentino Cumencindo. Enrique Mitchell di Maracaibo lo midi forza cu Johnny Gumbs, otro prometedor pugil di nos ring. E programa lo ser inicia cu Esteban Tuvaro y Little Joe den pelea preliminario di cuatro asaltos.

Spuitmentu contra insecto

ORANJESTAD. — Dia pa dia Departamento Medico ta haya mas i mas pidimentu pa spuit casnan contra insectos, principalmente contra cacalaca. Un tempo caba Departamento Medico aspuit contra sangura di Keintura Geel y e ora ey otro insectonan tambe a desaparece.

Den ultimo temponan tin sin embargo un sorto di cacalaca mas chikitu cu ta ocasiona hopi moleste, pero desafortunadamente e sorto di cacalaca aki tin mas resistencia contra spiementu cu e otronan mas grandi.

Pa por cumpli cu e demanda cada vez mas grandi pa spimentu di cas, Departamento Medico a tuma un grupo extra di trahador, pero te ainda e demanda ta mas grandi cu e cantidad di cas cu e trahadornan por spuit.

Aunke ainda tin un atraso di algun luna pa recobra, Departamento Medico ta haciendo tur esfuerzo pa cumpli cu e demandanan lo mas posible.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL
Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba,
Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 10 Juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: De Machinist
RIALTO 8.00: Tres Melodias de
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden A
AURORA 7.30: The Gold Rush
SAVANETA 7.30: In de Greep der Zonde

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Sto
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Programa Winkel
6.00 Conjunto Chappottin
6.15 Cumpleanjos feliz.
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypsos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Dioris Valladares

OPENBARE LEESZAAL EN BOEK[illegible] TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van [illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 des middags van 14.30 — 17.30 [illegible]
Dinsdag en vrijdag des avonds v[illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en [illegible]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van [illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr.
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, V[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, V[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, W[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Costa Rica: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15[illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, W[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16[illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, V[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, V[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15[illegible]
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30,
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, W[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, W[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, W[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 1[illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Awe nochi Dak[illegible] contra Aruba J[illegible]

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E present[illegible] campeonato di futbol cual ta [illegible] entusiasmo lo tin otro partid[illegible] nochi pa 8.15 den Wilhelmina S[illegible] entre amarillos di Dakota y los [illegible] di Socotoro. Dakota te ainda [illegible] logra nan promer victoria den [illegible]peonato. Nan tin un wega perd[illegible] wega empata cu RCA faltando 32 minuut di wega. E partido [illegible] nochi a ser pospone Diasabra [illegible] dehi na e anochi di Lourdes [illegible] tuma lugar diadomingo anoch[illegible] Stadion. Awe nochi e partido [illegible]bol aki lo bai door, unda Aru[illegible] lo trata di mantene su mes in[illegible] unda Dakota lo lucha pa nan [illegible] dos puntos den e campeonato [illegible] spera cu awe nochi AVB lo tum[illegible] dida cu e muchanan tras di [illegible] semper ta causa tardanza di [illegible] door di nan mal comportacion [illegible] semper e arbitro tin cu para e [illegible] pa tuma medida. Laga nos sp[illegible] e mala impresion ey no aparec[illegible] nochi durante e partido entre D[illegible] y Aruba Jrs.

Mayan anochi Interesante pr[illegible] boxistico den Swingsters Square G[illegible] su tres Argentino y dos Vene[illegible] senjala.

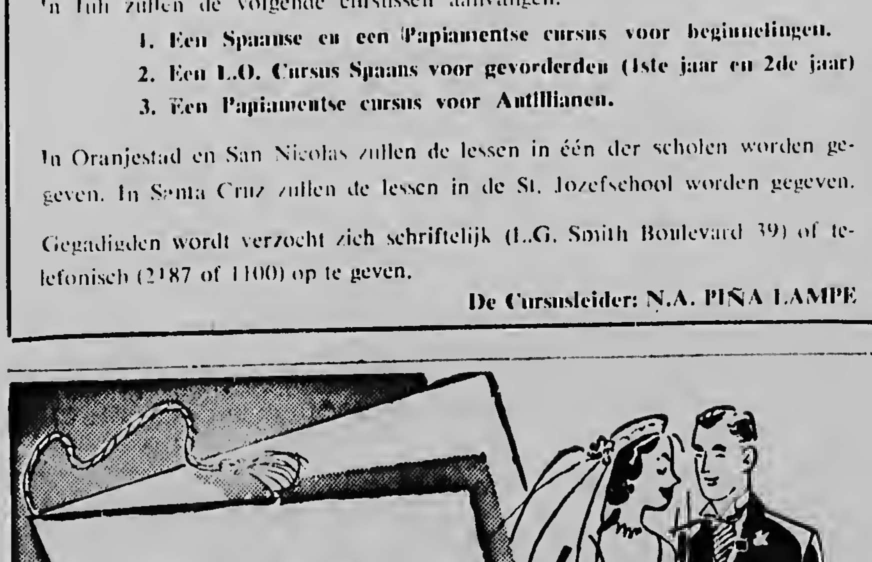
Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik snap niet, dat je niet van mijn vader gehoord hebt; hij is tach een echte matraas!"

— — —

„Mi'n ta camprende ta con baso no a tende di mi tata ainda; e ta un matraos di berde mes!"



A BAHA NA AWA



No tabata facil pa saca e auto A-1832 cual a baha na awa Diadomingo den haf na Oranjestad. E truck di Aruba Trading y su sr. cu ta sambuja, Prospero Losano, tabatin un trabao formal. Nunca no ta hasi falta di mirones. E trabao tabata worde dirigi pa sr. Karel van Meeteren, e taxateur y regulador di pago di danjonan di e compania di aseguro di Fatum, na unda e auto tabata asegura all risk.

PAGINA TRES

Den interesante partido di e campeonato di baseball, Amstel a derrota High Life 12 pa 8

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E segundo partido di e campeonato di Baseball amateur 1958 a tuma lugar entre e dos teamnan Amstel y High Life. Pa es encuentro aki a presenta un numeroso publico, cual ta indica cu un biaha mas e interes ta aumentando pa e gran deporte aki.

Despues di seis inning completo, Amstel tabata adilanti cu e score di diez pa nada. Pero den cerrada di septimo High Life a cuminza conecta debidamente y logra pisa home tres biaha, pa haci e score 10 pa 3. Donaldo Pantophlet kende a cuminza pa Amstel a worde releva den cerrada di octavo pa Jack ex-pitcher di Sears. Pantophlet a lanza un total di siete inning y dos tercio. Cu dos corredores na base High Life ta sigui cu bateo fuerte y ta acumula cinco carreda mas den cerrada di octavo y e score ta cambia awor pa 12—8. ya cu den entrada di octavo Amstel a marca dos carreda mas. Selin Swaen kende a cuminza lanza pa High Life a worde cambia den di septimo pa Paus Ruiz a resulta e mihor bateador di es anochi ya cu el a logra hit cuatro biaha den seis turnos entre otro un tribeyote. Pa Amstel el bambino Lake, a conecta tres hits den seis turnos, Amstel a luci hopi den es partido aki como un fuerte opositor pa cualkier team den e campeonato, mientras cu High Life a luci un poco decai en comparacion cu su weganan anterior. Pero ta di spera cu nan lo recupera pronto, ya cu semper nan ta considera como un team cu ta presta batallas. Pitcher perdedor a resulta Selin Swaen kende pa e campeonato actual tin un derrota cero victoria. Pitcher ganador a resulta Donald Pantophlet kende actualmente tin un victoria cero derrotas den e campeonato.

Pa es partido aki tabatin un doorprize, cual tabata otro bunita obsequios di e cas comercialnan. E premio tabata doble: Un camisa sport di Don Simon y un paar di zapatos marca Johnsonnian di La Venezolana. E numero afortunado di es anochi tabata numero 24947 y esaki tabata den posesion di e jovencito Henry Fingal. Den tur e weganan di campeonato tin un doorprize pa e publico y dia promer di Augustus lo tin e premio atractivo cual ta un viahe ida y vuelta pa Republica Dominicana pa presencia e campeonato di baseball juvenil. Pesey corda warda bo ticket aunque bo no gana es anochinan cu tin doorprize ya cu e numero ganador di e viahe ta worde saca for di tur e ticketnan bendi durante e campeonato te dia promer di Augustus. Mas ticket bo tin mihor bo chens ta. Mayan anochi atrobe nos tin doorprize cual ta obsequio di Whitfield's.

Santa Cruz Stars den nan debut contra Chesterfield a gana ocho pa siete

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa promer biaha cu Santa Cruz Stars ta debata den un campeonato contra di e alta division di nos campeonato di baseball, esakinan cu handicap di experiencia, ta presta un wega interesante ganando e sigarilleronan di Chesterfield cu e anotacion di ocho carreda pa siete.

Chesterfield conoci como un team di fuerte bateo, no por a logra esaki ya cu Santa Cruz Stars a utiliza nan pitcher Angela y un relevo pa domina e cigarrilleronan. Den promer inning e muchanan di Santa Cruz a bai ariba cu un carrera. Pero Chesterfield no a tarda mucho y a logra empata esaki y bai ariba cu dos carreda den cerrada di tercer inning.

Den di cuarto inning Santa Cruz Stars ta bolbe anota y trece e partido na un empate. Entrada di cinco ta cai cu un cero pa Santa Cruz y mescos pa Chesterfield. Den conclusion di sexto inning e cigarrilleronan di Chesterfield ta pone balazos tras di batazos y yuda pa errores y falta di experiencia di Santa Cruz Stars, esaki ta anota cinco biaha den es inning aki. E score despues di seis innings completo Chesterfield siete y Santa Cruz Stars dos. Aki e asunto a cuminza luci un poco facil pa Chesterfield, pero e muchanan di Santa Cruz Stars no a perde brillo y cu animo nan a responde den entrada di septimo inning conectando fuertemente na e lanzamientonan di el zurdo Wilson pa anota tres carreda mas. Cambio ariba score board, cual ta marca Santa Cruz Stars cinco y Chesterfield siete. Octavo inning ta cay cu un bunita cero pa cada team y naturalmente ningun cambio den e score. Ultima oportunidad di Santa Cruz Stars esakinan ta lucha cu tur loque nan tinpa logra empata y gana. Y tal manera nan a spera, logrando hit y cu ayudo di algun error di Chesterfield nan ta bolbe anota tres biaha pa bay ariba cu e score di ocho pa siete. Chesterfield desesperadamente ta bin na bate en busca awor di un empate y e carreda di victoria, pero tres out ta sali facil pe medio di fly facil. Asina Santa Cruz Stars a debuta cu un victoria cual ya cu e campeonato ta recien inaugura pa pone nan hunto cu Nesbitt's y Amstel den promer lugar. Pa es partido aki tambe tabatin un premio pa e publico asistente. E biaha aki un obsequio di Aruba Trading Company. cual tabata un fountain pen marca Sheaffers. E numero ganador a resulta 00553. y a favorece e catcher di Nesbitt's Eric Ponson, kende no a vacila pa busca su premio.

Di ABC Music Store nos tin ainda e obsequio pa e persona cu catch e promer pelota cu bai den tribune. Esaki ta un bunita disco titaula Ahi Viene la Sonora Matancera, un disco long-play di 12". Tres wega a worde hunga y ainda nada di ganador ya cu te ainda e bala no a tuma direccion y cai den e publico cu ta den tribune.

Tal vez e proximo partido lo tin un ganador di e bunita premio aki.

Cumpleanjos feliz

Lista di cumpleanjos ta habri cu nomber di e simpatico caballero Guan Werleman kende ta celebra su 15 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino Eddy, Pablo, Ramiro, Oscar, Freddy, Roland, sobrina Marieta, famia Werleman, Kock, Kelly, Solonier, Winterdaal, Boechie, Lue, Patricio, omo Celedonio.

— — —

E simpatica srta. Aminta Velasquez ta celebra su 18 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Hose, Bito, Filomena, swa Johannes, sobrinanan Karel y Ronny, tantanan Matilda y Maria, primo y primanan, especialmente familia Bermudez y su enamorado.

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Medarda Quandt kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama Jacintha, tata Bill, subrinanan Rubia, Marlene Albertus, Leo, Jaasje y Eugenio Rollie, Rosaura, Rosendo tantanan Felecita, prima Eric, cunjanan Cristina Tromp, Cansia, Eugenio rumannan, especialmente di Marina Albertus, Lelia Quandt na Corsouw, amiganan di St. Maria College.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Anivio Becker, Johannus Tromp, Olivia Tromp, Rita Margarita Thomas, Juan Werleman, Raymundo Wester Juan C. Hidalfo, Joannes M. Tromp, sr. Jozef Dubero y sra. Aida Dubero ta recorda awe nan 10 aniversario material.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 10 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: De Machinist
RIALTO 8.00: Tres Melodias de Amor
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden Arm
AURORA 7.30: The Gold Rush
SAVANETA 7.30: In de Greep der Zonde

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole

8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Programa Winkel
6.00 Conjunto Chappottin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek

6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypsos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Dioris Valladares

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 35

E dama anciana no tabata den e cuarto mas ora cu Olga a spierta mainta. Enter e famila a sali, asina e criar Pedro a bis'e ora cu el a trece desayuno p'e den comedor.

E damanan a bai aerodromo pa bai busca e mama di Dick Wyne, el a bisa.

E koffie cajente tabata bon pa su salud. Enter e cas tabata friu manera sepulcro. I e ruitnan a congela.

„Pedro!"

Tabatin bez cu Pedro sa ta masha doof, pero e biaha aqui manera pa casualidad el a responde masha lihe:

„Madame".

„Ta' bo por a hinka ajera nochi un carta bao di mi porta?"

E admiracion dje criar bieu tabata parce cierto.

„Un carta, madame?"

„Si."

„El a sagudi cabez.

„Quizas por ta Fina a haci' esai. Mi ta bai puntre".

„No, no puntre nada, pasobra no ta nada importante".

„Sinembargo en realidad no tabatin nada di mas interes pa Olga den e mundo caotico aqui cu di sa ta quen ta e hende cu a manda e carta. Nan quier a mat'e i sinembargo e mester a queda den un cas misterloso jen di cosnan oculto, cu e no tabatin di mi nimo idea di nan.

Sinembargo loque e tabata sa sigur ta, cu tabatin un asesino den e cas aqui. I el a mik especialmente riba su bida.

Olga tambe a dicidi di sali bai mescos cu tur e otronan.

Dilanti dje museo el a mira un truck cu nomber di un fabrica den productonan quimical. Olga su curazon a paraliza un rato. El a sinti su cabez ta bira.

Atrobe riba bon suerte el a sigui e prome cajanan cu el a hanja su dilanti den e mainta ne buloso. El a hanje forza ta drenta porta abri di un misa. El a cai sinta riba un dje bankinan di mas atras temblando, no na estado di por a composita un oracion. Luz di dia ainda no por a corre cu e fantasmanan di ajera nochi cu ainda tabata aparece dilanti su bista. Alcontrario; e tabata mira nan awor cu luz di solo mas mahos, mas fenomenal, mas peligroso.

Poco poco e tabata tratando na sigui e sacrificio i su tension a mengua. Ora cu el a sali foi misa un rayo di solo a logra penetra den e tiniebla i el a hanja gana di bai den e parque grandi jama Retiro.

E tabata camna banda dje lago cu e awa blauw scur, riba cual e canoanan tabata drumi, sperando riba e estudiantenan rumoroso. E takinan calvo dje arbol tabata imita un simbolo di invierno, manera nos sa mira den revistanan ilustra, invierno, cu ta pone hende corda riba bo pais natal, na bo majornan stima, na un bida dibertido di famia.

E sintimentonan di isolacion i solidez tabata haci asina tanto impresion riba dje, cu Olga a cai sinta obligatoriamente riba un banki, banda di un jaja di yiu cu tabata hunga cu un mucha.

„Combai", e chiquito a salud'e.

Esaqui no tabata un popchi ideal cu cabeinan di krul i blond, pero un mucha simple color bruin, pero un mucha salud, cu un nanishi di alá.

„Combai", el a responde.

„Mi ta come mangel, abo no?"

„No; ami no".

E mucha homber chiquito a vacila un rato i a bisa:

„Ata, tuma uno di mi".

El a tuma un mangel hinka den su boca i despues el a cuminza ta hunga cu e mucha gracioso. I nan a traha dos cero dje piedranan na kanto di orilla. Un dje cerunan tabata di piedra plat i e otro tabata di piedra rudo i mahos.

„E cerru aqui ta bunita i esai ta mahos. Bo ta bunita. Mama i tantan tambe ta bunita. E ta gordo. Bo n' ta hunga mas cu mi?"

Manera un mucha chiqnito Olga tabata hunga un poco mas cu e mucha aqui, mientras su wowo tabata jena cu awa pa e mucha inocente i feliz aqui, mientras miles otro cos tabata pasa den su cabez.

Ora cu el a lamta pa bai el a duna e mucha aqui un sunchi.

„Bo ta bini majan aqui trobe?"

„Como no!"

E tabata goza cu e mucha lo a busk'e majan aqui. E tabata hanja cu ta co'i kens, sinembargo el a goza un rato cu porfin el a contra cu un berdadero amigo, aunque cu esaqui por tabata wel chiquito.

E alegria chiquito aqui a pasa. tan pronto cu el a drenta cas di su casa.

Toch e no tabata un prisonera cu tabata regresa na su cel, despues di a sali un rato pa cohe aire di mainta den patio di su prison?

No tabatin ningun hende den salon. Pedro a bisa cu e damanan tabata desayuna cerca condesa Tamarova i cu meneer Xavier a bisa cu nan no tin mester di spera riba dje. Olga tabata sinta ta come solitario den e sala asina grandi meimei dje gobelins i platanan masivo.

Silenciosamente Pedro tabata sirbie i a tuma e tayonan casi sin mishi cu nan. Na dessert tabata parce Olga como si fuera e tabata tende un zonido den e slot i corto despues e stapnan irregular di Xavier. Su curazon a cuminza ta bati cu irregularidad i convulsivamente.

Por t'e mes.. Ta quico el a spera di contra na su entrada? Su mama, intranquilo pa ausencia di pober Olga cu a disparce i cu hasta e anochi no a drumi aqui?.. El a tende e dalmento cu su garoti contra e meubelnan.

Xavier a aparece su dilanti i a haci un gesto di asombro. Su asombro tabata parce sincero. Por ta un comediante grandi e tabata? Of e tabata sa caba cu su mama a salba Olga?

„Caramba, assepoester ta come solitario? Ta unda e otronan ta?"

Cu esfuerzo sobrehumano Olga a logra na por a responde contra su boluntad. Sin mira su cunja el a bisa:

„Nan ta lunch cerca condesa Tamarov".

„Asina, anto de la manera cu e ilustrisima condesa a yega toch. M'a lubida mes riba e evenemento aqui. B'a bebe koffie caba? No.. Pedro, trece koffie pa nos den salon. Ta haci mucho friu aqui. Paquico bo no a comunica e calefaccion central?"

E criar bieu a excusa su mes.

„Fina ta malo i mi sol n' por haci tur cos".

„Ta qui falta e muhe excelente ai?"

„Dolor di cabez manera semper".

„Cuminde pa mi i desee mehoracion den mi nomber. E ta un dje tesoronan mucho grandi pa famia Lezcano por perde.. Ora cu bo ta ela, Olga lo nos bai den salon. Esai quier meen. cu bo quier honra mi na bebe koffie hunto cu mi".

Tabata como si fuera e no quier a tuma su observacion sarcastica di ajera nochi na telefon na malo i el a sconde su furia masha bunita. Pero e n' tabata exagera di mas i mucho bon? Sin responde nada e tabata sigui e homber automaticamente na e salon. Aya tambe tabata mes friu cu tur otro camina. Cu su garoti Xavier a dal contra e radiator.

„Awe ta un dje dianan di mas friu di invierno. E cas aqui ta parce un bodega di ijs. Bam cu mi den mi cuarto; aya mi tin un stoof electrica".

Den cuarto di Xavier Olga a pensa riba e anchi bandona i e porta camina e tabata tende e zonidonan falso di viool.

El a purba na protesta.

„No. mi.."

Cu un sonrisa el a bira su mes na e trapi.

„E wowonan malicioso ta desea di ricibi bo den mes cuarto. Pero no teme. Nada lo no pasa bo absolutamente".

El a sigie i tabata scual su mes cu e tabata haci e homber aqui su boluntad. E anchinan tabata parce awe mas sombrio cu nunca. Nan a subi tres trapi. Aya Xavier a abri un porta.

Tabata un cuarto simple cu nada intranquilizante. Dos stul cerca un mesa i un mapa bao di glas dje mesa. Na kanto di muraja tabatin caredanan largo di buki. Tabata e stoof electrica. Ainda un buki di kashi mas. Cortinanan color gris di felpa. E cuarto aqui tabata comunica cu e dormitorio pa medio di un boog, i como meubel un cama cu un kashi enorme.

„Nada alarmante, no?" el a bisa Olga manera semper declarando e mucha muhe su pensamento.

„Sinta bo tranquil numa i no mira mi cu cara asina ansioso manera ta sla bo ta bai hanja".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez ta benta un di su armanan abao. y e ta bisa Gatillo, cohe e arma.

Pero Gatillo ta responde, no. mi no ta pistolero mas.

Kiko a pasabo? ta miedo bo tin? o ta pa cobarde bo kier pasa o kiko? Yanez ta puntra Gatillo.

Mientras tras di e tienda tin un persona esta senjora di Gatillo ta habri panja, y e ta tende manera algun ruido den calla. E ta bisa algo ta pasa den calla, ta kiko lo ta?

Asina e caba habri panja lo e bai waak ta kiko ta pasando.

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Foi e momento ai Fernand a mustra su mes menos indeferente i reserva pa cu e dokter hoben. Hasta e tabata masha complaciente i cordial i tabata sobrecarga huespednan di su ruman muhe cu tur sorto di carinjo.

Richardson a sospecha masha bon cu tabatin algo maligno scondi tras di tur e carinjonan imita aqui. Ademas di esai pronto lo e convence su mes di esai. Atardi despues di a come, ora cu e profesor i Charlotte tabata sinta ta combersa, diripiente Fernand a abri su wowonan ancho i a dirigi su bistanan hipnotizador pa e dokter hoben.

„Sublime", Richardson a bisa den su mes. „Mi sa com e asunto ta. Bo quier hipnotiza mi. querido amigo. pero esai lo no socede asina facil."

E caracter asina fuerte di Richardson a resisti e bistanan hipnotizador. de la manera cu e no tabatin nada absolutamente di teme di Fernand. Pero el a haci como si fuera e tabata bao di su sugestion; el a bai sinta atras den su divan. el 'a inclina su cabez i a larga su mannan cologa slap na su costia.

Mirando esaqui Fernand tabata sonrei triunfantemente i a cerra poco poco su wowonan.

Na e momento cu e huespednan mester a separa di otro pa bai drumi. Fernand a pidi e dokter pa nan queda sinta combersa un poco mas

Manera nos por comprende. Richardson a acepta e invitacion aqui gustosamente. I el a bai cu Fernand na esaqui su mes salon. Despues cu nan a queda ta combersa algun minuut riba cosnan insignificante. Fernand a tira su bista hipnotizante riba e detective.

Richardson. quende a sinti como si fuera ta trueno a haci influencia riba dje a larga su mannan cologa i tur su curpa a bira slap manera un huda jena. mientras cu un bista manera leu e tabata mira e hipnotizador den su cara.

E ora ai e homber aqui a acerk'e i a puntra den su orea:

„Bo ta den mi poder i bo mester

obedece mi.... Comprende?"

„Si". Richardson a bisa na boz dof.

„Tende loque mi ta ordena bo. Majan atardi precisamente 4 'or. ora cu e ta bebe un koppi di koffie. lo bo mester dispara un bala den curazon di e profesor. Anto bo ta larga poliz arresta bo i bo ta bisa cu ta bo a comete e asesinato. pa tuma venganza. Tur otro declaracion bo ta nenga di responde. Luego mi ta ordena bo di lubida cu mi a papia cu bo i foi e momento aqui bo ta lubida tur loque a pasa entre nos dos. Com prende?"

„Si.... Pero bisa mi awor. Mi mester haci precies mescos manera b'a pone bo ruman muhe infeliz haci. malbado degenera!.... Riba bo orden el a mata Louis Arque den su sonjo. Miserable. cacho vil!"

Tendiendo e palabranan aqui Fernand a spanta masha pisa, pasobra el a quere cu ya e tabata hipnotiza caba. Ta manera ta un garoti nan a dal'e den su cabez.

Temblando di temor i horror e tabata para ta mira e homber quende el a quere cu e tabatin den su poder caba.

(E ta sigui)

Entrecambio di opinion den idioma Holandes na Europa i den mundu

BRUSSEL, 9/6: — Algun Hulandes y Flamenco a reuni e weekend ultimo aki na e exposicion mundial, pa tene un entrecambio di opinion tocante e posicion di e idioma Hulandes na Europa y den mundu.

E „union pa idioma civilisa" a organisa e congreso; e organisacion kier stimula e uso di Hulandes civilisa general na e parti Hulandes di Belgica.

Titulo dje discurso. cu prof. Dr. W. C. V. Hellinga di Amsterdam a tene ayera tardi tabata „riba cual lugar e idioma Hulandes den e partinan ultramar di Reinado tin derecho awor y den futuro?

Na Surinam y na Antillas Hulandes ta un asunto historico, pero tambe idioma di comunicado bibu chikitu. Na Antillas, caminda pa algun isla Hulandes ta ainda idioma oficial y idioma cu nan ta sinja na scool, Papiamentu a worde reconoci como prome idioma algun tempu pasa.

E pregunta, si esey no a causa cu un idioma culto a bini na un lugar, caminda el lo stroba e poblacion den su trafico economico. social y cultural. e orador a contesta negativo. Den punto di bista di cultura di idioma Papiamentu ta completamente relaciona cu e Spanjo di Sur-America. Halzamento di Papiamentu (cu. como segundo idioma. Ingles Mericano) ta facilita un anexacion cultural cerca Sur-America. cu, en bista dje posicion di Antillas. mester worde considera como correcto.

Autoridadnan Ruso y oficialnan Americano na Alemania Oriental

Berlin. 9 juni.: — Segun informacion di circulonan diplomatico Ruso na Berlin Oriental y di instancianan di gobierno di Alemania Oriental. e autoridadnan Ruso no tin intencion pa interveni den e asunto dje oficialnan Mericano. cu tabata obliga di baha cu nan helicopter diasabra den cercania di Karl-Marx-Stadt.

Ta parce. cu e Rusonan tin e mes actitud cu nan tabata tin den e caso dje teniente Belgico. Martin Laulus, kende desde dia 29 di mei ta den man dje autoridadnan di Alemania Oriental, despues cu el a baha na Costa Baltico. E Rusonan ta referi tur peticion pa informacion na e instancianan di Alemania Oriental. den man di kende e oficialnan y e teniente ta. E Rusonan ta declara, cu nan no ta autoriza pa actua den caso di incidente aereo, cu ta tuma lugar afor dje corridornan aereo. cual su uso ta arregla segun un pacto entre e 4 potencianan grandi.

Mayoria parti dje observadornan diplomatico y politico na Berlin Oriental ta di opinion. cu e autoridadnan di Alemania Oriental kier usa e incidentenan aereo reciente como un medio pa hanja reconocimentu pa nan gobierno na Pankow. masque cu ta „de facto".

Biba de Gaulle



Na Corsica durante di e dianan prome cu General De Gaulle a asumi mando di e nacion Frances, e demonstrantenan cu bandera y senjal di victoria tabata grita y pidi pa De Gaulle bira president y pa e Comite di Seguridad Publico tuma mando. Mas dilanti ta keda Navy Americano traha na Columbus. O. E ta un aeropla-

Avion di Republica Uni Arabe riba Libanon

Beirut, 9 juni.: — Un avion dje Republica Uni Arabe a bula over di Norte-Libanon awe. Ora cu e avionnan Libanes a siguiele, el a bai Syria. Gobierno Libanes a dicidi di protesta cerca Cairo.

E prome ministro di Libanon a haci un apelacion atrobe na e poblacion di su pais y el a acusa e lidernan di oposicion cu nan ta colabora cu elementonan, cu ta desmenti derecho di Libanon pa keda liber y Independiente.

Despues cu el a duna un resumen, dje actonan di violencia, cu e rebeldenan a ehecuta den e ultimo simannan, e promé ministro a mustra riba e desastre economico, cu ta amenaza e pais.

Irregularidad na Beirut

BEIRUT 9/6: Na Beirut Tabatin irregularidad atrobe ayera nochi. Na 7 lugar den e ciudad bom a explota. Ta conoci cu 7 hende a hanja herida y e bomnan a causa gran danjo.

Conferencia Internacional di Trabao

GINIEBRA, 9/6: — Na e conferencia Internacional di Trabao na Giniebra e delegado dje donjonan di trabao di Colombia, Enrique Caballero Escobar, a considera e pregunta di formamentu di obrero. El a observa cu e patronnan na su pais ta buta un porciento dje suma di e suelдонan den un fonds pa establece un servicio nacional di educacion. „Si e potencianan grandi papia di automatisacion, asina el a bisa, nos di nos banda mester forma hende di ofishi".

El a suplica e organisacion internacional di trabao pa paga mas atencion na e educacion tecnico.

Papiando dje situacion economico den mundu Caballero Escobar a referi na e inigualdad monetario cu ta existi entre e pueblonan, „un inigualdad asina acuto, cu e ta amenaza e oportunidad di trabao y produccion na varios manera". El a considera necesario pa hanja medio radical pa elimina esey, si nan no kier causa despues „un sorto di reaccion di cadena, cu lo buta henter mundu den un crisis economico terrible, cual su resultadonan social y politico no por pronostica".

Ex-amiga di Peron a casa

BUENOS AIRES, 9/6: — Nelly Rivas, kende tabata amiga dje ex-presidente di Argentina, Juan Peron, dia cu e tabata tin 14 anja. a casa cu Carlos Ramil, un empleado di 24 anja na e embahada Mericano na Buenos Aires. E unico jiu muher di un pareha ordinario Argentino a sali den corantnan, ora cu un comision di investigacion a publica un serie di documento, cu tabata mustra, cu e mucha muher tabata biba cu e dictador Argentino anterior den e palacio presidencial.

E matrimonio di Nelly Rivas a tuma lugar den e iglesia chikitu dje lugar Vicente Lopez, algun km. parti norte di Buenos Aires.

Federacion Norte-Africano ta bini

WASHINGTON, 9/6: — E ministro di husticia di Tunesia, Ahmed Mestiri, a bisa ayera durante un entrevista cu un estacion di television, cu su pais ta simpatisador di establecimentu di un federacion norte-Africano, forma di Tunesia, Marocco y un Argelia independiente.

Segun un portavos di embahada Tunesino e no a menciona ningun momento e formamentu di un „Estado Unico," na norte-Afrika, manera noticianan di prensa Mericano a bisa.

E relacionnan dje federacion cu Francia lo depende di desarrollo dje situacion na Argelia, asina Mestiri a continua observando, cu e programa di general De Gaulle en conexion cu Argelia, manera el a splica esey durante su discursonan na Argel siman pasa, a causa un cierto desilusion na Tunes.

Papiando dje ayudo na e rebeldenan Argelino, e ministro Tunesino a declara sin ningun splicacion, cu e armanan cu e rebeldenan ta hanja, ta bini di varios fuente.

E portavos di embahada Tunesino a desmenti, cu Mestiri a menciona Espanja como un dje paisnan, for di unda parti dje armanan dje rebeldenan Argelino ta bini.

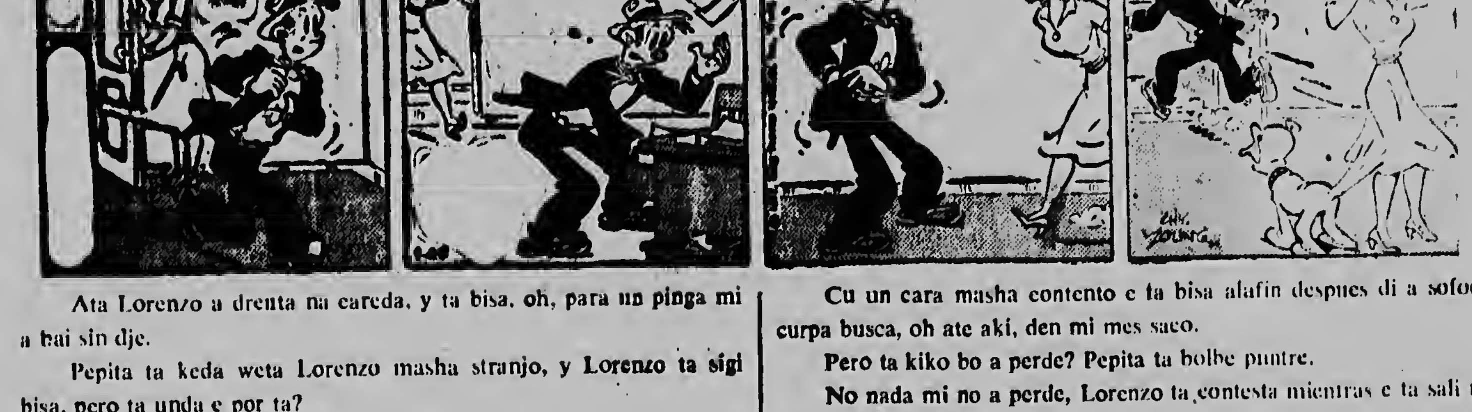
President Eisenhower a entrevista admiraal Lewis Strauss

Washington. 9 juni.: — Awe presidente Eisenhower a tene un discusion masha largu cu almirante Lewis Strauss, e cabezante retirando dje comision Mericano pa energia atomico, y ministro Dulles. Segun circulonan autoriza esaki tabata pa prepara e discusionnan oficioso, cu Eisenhower lo tene awe tardi cu promé ministro MacMillan.

Siman pasa Strauss tabata tin discusion na Washington cu su colega Ingles, Sir Edwin Plowden, tocante e problemanan dje entrecambio di informacion atomico entre Merca y Inglaterra.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Lorenzo a drenta na careda, y ta bisa, oh, para un pinga mi a bai sin dje.

Pepita ta keda weta Lorenzo masha stranjo, y Lorenzo ta sigi bisa, pero ta unda e por ta?

Kiko bo a perde? Pepita ta puntre.

E delaster biaha cu mi a wete e tabata aki den, o ta ariba mi tabata tin e? Lorenzo ta puntra su mes.

Cu un cara masha contento e ta bisa alafin despues di a sofoca curpa busca, oh ate aki, den mi mes saco.

Pero ta kiko bo a perde? Pepita ta bolbe puntre.

No nada mi no a perde, Lorenzo ta contesta mientras e ta sali na careda, mi a hanje.

Pepita ta pone man na cubez, pasobra awor e no ta comprende Lorenzo.